



Bollettino ufficiale della Regione Puglia n. 147 del 22/09/2011

AGENZIA REGIONALE PER LA TECNOLOGIA E L'INNOVAZIONE

Bando di selezione, per titoli e colloquio, per il conferimento di un incarico di collaborazione coordinata e continuativa per attività di supporto linguistico e amministrativo nell'ambito del progetto "REgional NEW Energy & EnvironmentAL Links - RENEWAL", attività cofinanziata dall'UE nell'ambito del PO FESR 2007-2013, Asse VI, Linea d'Intervento 6.3 e dal Ministro degli Affari Esteri a valere sul Programma MAE-Regioni-Cina

IL PRESIDENTE

dell'Agenzia Regionale per la Tecnologia e l'Innovazione, con sede in Valenzano (BA), alla Strada per Casamassima Km 3,

a) Vista la Legge Regionale n. 1 del 7 gennaio 2004 con la quale si provvede all'istituzione dell'Agenzia Regionale per la Tecnologia e l'Innovazione (ARTI), quale organismo tecnico-operativo e strumentale della Regione Puglia finalizzato allo sviluppo tecnologico nei settori produttivi, alla riqualificazione del territorio ed alla promozione e diffusione dell'innovazione;

b) Visto il Programma Operativo F.E.S.R. 2007-2013 della Regione Puglia che prevede nell'ambito dell'Asse VI "Competitività dei sistemi produttivi e occupazione", la Linea di Intervento 6.3. "Interventi per il marketing territoriale e l'internazionalizzazione dei sistemi produttivi e delle imprese", finalizzata alla realizzazione di progetti, azioni ed iniziative di marketing territoriale e/o settoriale, anche ai fini dell'attrazione degli investimenti esteri, di promozione dell'internazionalizzazione dei sistemi produttivi locali e di promozione economica, intesi a sostenere e rafforzare i processi di apertura ed integrazione internazionale degli operatori economici ed istituzionali regionali;

c) Visto il Programma di promozione dell'internazionalizzazione dei sistemi produttivi locali per il 2011, approvato con DGR n. 78 del 26/01/2011, che prevede, tra l'altro, la realizzazione di uno specifico "Progetto Paese: Cina" che si articola in una serie di iniziative di promozione territoriale e settoriale indirizzate verso il mercato cinese;

d) Visto che in seguito alla trasmissione, in data 19 novembre 2010, da parte della Segreteria Tecnica Programma Mae-Regioni-Cina, alle Regioni italiane delle linee guida per il finanziamento dei Progetti specifici unitamente al modello di presentazione di progetto ed al modello di budget, unitamente al contestuale invito a presentare le proposte progettuali a valere sulla seconda annualità del Programma MAE-Regioni-Cina, la Regione Puglia ha provveduto a trasmettere al Ministero degli Affari Esteri, in data 15 dicembre 2010, la scheda di presentazione del suddetto progetto di partenariato nel campo delle energie rinnovabili e della protezione ambientale, denominato "REgional NEW Energy & EnvironmentAL Links - RENEWAL", unitamente alla relativa proposta di budget;

e) Visto che, a seguito delle relative procedure di vaglio della proposta progettuale ed in base ai chiarimenti ed alle integrazioni successivamente forniti dalla Regione Puglia, il Ministro degli Affari

Esterni, con nota del 4 febbraio 2011, comunicava alla Regione Puglia che il Progetto “REgional NEW Energy & EnvironmentAL Links - RENEWAL”, è stato ammesso al cofinanziamento per la prima annualità del progetto a valere sul Programma MAE-Regioni-Cina;

f) Vista la Deliberazione n. 831 del 06/05/2011 con la quale la Giunta Regionale ha approvato il progetto di partenariato nel campo delle energie rinnovabili e della protezione ambientale denominato “REgional NEW Energy & EnvironmentAL Links - RENEWAL”, che coinvolge oltre alla Regione Puglia e alla Regione Emilia-Romagna le due provincie cinesi del Guangdong e dello Zhejiang, approvando altresì la convenzione per l’affidamento all’ARTI della relativa realizzazione;

g) Viste le attività previste dal progetto sopra citato relative alla: gestione dei rapporti con il partenariato cinese di progetto, inclusi il supporto alla realizzazione di eventi e incontri e la produzione in lingua cinese di documenti e rapporti;

h) Vista la necessità di ARTI, nell’impossibilità di attingere a specifiche competenze professionali interne dell’Agenzia, di realizzare le attività sopra descritte;

RENDE NOTO

Art. 1

È indetta una selezione pubblica, per titoli e colloquio, per il conferimento di 1 (uno) incarico di collaborazione coordinata e continuativa per effettuare:

- gestione della Segreteria Tecnica del progetto (front-end telematico in lingua cinese per i rapporti con il partenariato cinese di progetto);
- assistenza linguistica (lingua cinese) nella gestione di relazioni, eventi e incontri di progetto;
- traduzione italiano-cinese e cinese-italiano di analisi, studi e ricerche relativi ai settori della green economy in Puglia e in Cina;
- assistenza nella predisposizione di reportistica e altri materiali informativi in lingua cinese.

Il contratto di collaborazione avrà durata dalla data della sua sottoscrizione sino al 30 aprile 2012, salvo proroga.

Art. 2

La partecipazione alla selezione è libera, senza limitazioni in ordine alla cittadinanza.

Per partecipare alla selezione i candidati devono essere in possesso, alla data di scadenza del presente avviso, dei seguenti requisiti:

- a) conoscenza della lingua cinese scritta e parlata;
- b) conoscenza della lingua italiana (solo per i candidati stranieri);
- c) conoscenza degli strumenti informatici e della lingua inglese;

Costituiscono titoli preferenziali:

- d) possesso di laurea
- e) documentata conoscenza del linguaggio tecnico e ingegneristico.

Art. 3

Presentazione delle domande

Coloro che intendono partecipare alla selezione sono tenuti a presentare domanda in carta semplice secondo lo schema riportato in Allegato A, all’Agenzia Regionale per la Tecnologia e l’Innovazione, Strada Provinciale per Casamassima Km 3, 70010 Valenzano (BA), entro quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale della Regione Puglia.

La domanda dovrà essere inviata a mezzo lettera raccomandata, con avviso di ricevimento, all’Agenzia stessa. Rispetto alla data di scadenza del presente bando farà fede la data di spedizione.

Sulla busta contenente la domanda dovrà essere apposta la dicitura “Contiene domanda di

partecipazione alla selezione, per titoli e colloquio, per il conferimento di un incarico di collaborazione coordinata e continuativa per attività di supporto linguistico nell'ambito del progetto "REgional NEW Energy & EnvironmentAL Links - RENEWAL".

Nella domanda di ammissione i candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità, pena l'esclusione dalla selezione, quanto appresso specificato (le dichiarazioni formulate nella domanda dai candidati aventi titolo alla utilizzazione delle forme di semplificazione delle certificazioni amministrative sono da ritenersi rilasciate ai sensi e per gli effetti del DPR n. 445/2000 ed hanno la stessa validità temporale delle certificazioni che sostituiscono):

- a) il proprio nome e cognome, la data ed il luogo di nascita, codice fiscale;
- b) la residenza;
- c) la nazionalità di appartenenza;
- d) se cittadini italiani, il comune nelle cui liste elettorali risultano iscritti o i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- e) di non aver riportato condanne penali ovvero le eventuali condanne riportate, indicando gli estremi delle relative sentenze, anche se sia stata concessa amnistia, condono, indulto o perdono giudiziale;
- f) di non essere stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione o dichiarati decaduti da un impiego statale; in caso contrario vanno specificati i motivi del provvedimento di destituzione, dispensa o decadenza;
- g) il possesso dei requisiti di cui all'art. 2 lettere a), b) e c) del presente bando;
- h) il possesso di eventuali ulteriori requisiti di cui all'art. 2 lettere d) ed e) del presente bando.

I candidati di cittadinanza diversa da quella italiana dovranno dichiarare inoltre:

- i) di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o provenienza, ovvero i motivi del mancato godimento dei diritti stessi e di avere adeguata conoscenza della lingua italiana.

Nella domanda di ammissione i candidati dovranno indicare inoltre l'indirizzo presso il quale inoltrare tutte le comunicazioni relative alla selezione.

La domanda di partecipazione deve essere corredata da:

1. un "curriculum vitae et studiorum" sottoscritto dal candidato. Il curriculum dovrà inoltre recare, in calce, l'autorizzazione al trattamento dei dati, ai sensi della vigente normativa;
2. eventuali documenti.

Art. 4

Esclusione d'ufficio - Modalità di convocazione

Costituiscono motivi d'esclusione d'ufficio:

- a) l'inoltro della domanda oltre i termini di cui all'art. 3;
- b) la mancata sottoscrizione della domanda (la firma, da apporre necessariamente in forma autografa, non richiede l'autenticazione);
- c) l'assenza dei requisiti indicati nell'art. 2.

I candidati per i quali non sussistono motivi di esclusione d'ufficio sono ammessi con riserva alla procedura selettiva e saranno convocati alle selezioni mediante comunicazione scritta.

L'Agenzia non assume alcuna responsabilità per il ritardato o mancato recapito delle proprie comunicazioni ai candidati.

Il Presidente può disporre in ogni momento, con provvedimento motivato reso noto agli interessati, l'esclusione dalla selezione e/o l'integrale annullamento della selezione stessa.

Art. 5

Responsabile del procedimento

Il Responsabile del procedimento è il dott. Francesco Addante, Direttore Amministrativo dell'Agenzia.

Art. 6

Commissione esaminatrice

La Commissione esaminatrice è nominata dal Presidente dell'ARTI ed è composta da tre esperti.

La composizione della Commissione sarà pubblicata sul sito Internet www.arti.puglia.it.

La Commissione esaminatrice, nella selezione, garantirà parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ai sensi dell'art. 7 D.Lgs. n. 165/2001 (norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche).

Art. 7

Punteggi

Per la valutazione dei titoli e del colloquio, la Commissione esaminatrice dispone complessivamente di 60 punti, così ripartiti:

a) titoli fino ad un massimo di 40 punti, così distribuiti:

- un massimo di 30 punti per la conoscenza della lingua cinese scritta e parlata, attribuiti secondo i seguenti criteri:

a.1 - origine madrelingua del candidato = 20 punti;

a.2 - documentata esperienza di interpretariato italiano-cinese e cinese-italiano = 10 punti;

a.3 - documentata esperienza di insegnamento della lingua cinese ad italiani = 10 punti;

a.4 - possesso di titolo che attesti lo studio della lingua cinese (solo per candidati non di madrelingua cinese) = 5 punti;

- un massimo di 10 punti per l'eventuale possesso di titoli preferenziali di cui all'art 2 punti d) ed e);

b) colloquio fino ad un massimo di 20 punti.

Art. 8

Colloquio

Saranno ammessi al colloquio un massimo di 5 candidati, con graduatoria ottenuta sommando i voti conseguiti nella valutazione dei titoli. In caso di parità di punteggio fra più candidati riferito all'ultima posizione utile della graduatoria si procederà all'ammissione di detti candidati pari merito.

Ai candidati ammessi al colloquio è data comunicazione del punteggio ottenuto nella valutazione dei titoli.

I candidati dovranno presentarsi muniti di un valido documento di riconoscimento.

Il colloquio verificherà il possesso dei requisiti attitudinali e professionali richiesti in relazione alla posizione da ricoprire, nonché la conoscenza strumenti informatici di base (browser per navigazione su Internet, elaborazione testi e fogli di calcolo)

Per i candidati non di madrelingua italiana, il colloquio tenderà anche all'accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Per il superamento del colloquio il candidato dovrà riportare la votazione minima di 10 punti ed un giudizio almeno sufficiente in ordine alla conoscenza della lingua inglese e dell'informatica; per i candidati non di madrelingua italiana anche un giudizio almeno sufficiente in ordine alla conoscenza della lingua italiana.

Art. 9

Regolarità degli atti - Nomina vincitore

Al termine dei lavori la Commissione forma la graduatoria di merito determinata dalla somma dei voti conseguiti nella valutazione dei titoli e dell'esame colloquio.

Il Responsabile del procedimento di cui all'art. 5, accerta la regolarità formale ed il rispetto dei termini relativi ad ogni fase della selezione de quo, e invia la graduatoria di merito, per l'approvazione, al Presidente dell'Agenzia, il quale, con l'osservanza della vigente normativa, con proprio provvedimento,

nomina il vincitore della selezione.

Il Presidente dell'Agenzia provvede a comunicare al vincitore il risultato della selezione.

La graduatoria resterà valida per un periodo di dodici mesi a decorrere dalla data della sua formazione ai fini di eventuali ulteriori incarichi per il relativo profilo professionale.

Il Presidente dell'Agenzia provvede anche a rendere pubblico il risultato della selezione, mediante l'affissione del provvedimento di nomina del vincitore sul sito Internet www.arti.puglia.it.

Nel caso in cui riscontri vizi di forma, il Responsabile del procedimento, entro il termine di 10 giorni rinvia con provvedimento motivato gli atti alla Commissione per la regolarizzazione, stabilendone i termini.

Art. 10

Restituzione titoli

I candidati possono richiedere, entro sei mesi dall'espletamento della procedura, la restituzione, con spese a loro carico, della documentazione presentata ai fini della selezione. La restituzione viene effettuata salvo eventuale contenzioso in atto. Trascorso tale termine, l'Agenzia non è più responsabile della conservazione e restituzione della documentazione.

Art. 11

Stipula contratto

Il vincitore verrà richiesto di procedere alla stipula del contratto per l'affidamento dell'incarico entro quindici giorni dalla data di ricezione della comunicazione del risultato della selezione.

L'incaricato svolgerà il lavoro assegnato in piena autonomia e senza l'obbligo dell'osservanza di un orario giornaliero prestabilito. L'accesso agli uffici dell'Agenzia sarà consentito nell'ambito del normale orario di apertura. L'incaricato, comunque, è tenuto al rispetto delle direttive eventualmente impartite dal Direttore Amministrativo, al quale l'incaricato stesso dovrà rispondere per le fasi di avanzamento e per il risultato finale delle attività svolte.

Con cadenza trimestrale l'incaricato dovrà redigere rapporto sulle attività svolte e sugli obiettivi conseguiti. L'impegno previsto è stimato in 10 giornate/uomo mensili, con un corrispettivo lordo di euro 1.000,00 (mille/00) per ogni mensilità. Saranno riconosciute le spese sostenute per le missioni ai sensi di quanto previsto dal "Regolamento interno delle missioni" dell'ARTI, approvato con Decreto del Presidente n. 88 del 07 settembre 2007.

Art. 12

Controlli sulle dichiarazioni sostitutive

La verifica sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive rese dal candidato sarà effettuata:

- dal Responsabile del procedimento per le eventuali dichiarazioni rese dal candidato ai fini della partecipazione alla selezione;
- dal Direttore Amministrativo dell'Agenzia per le dichiarazioni rese dal vincitore ai fini dell'assunzione.

Qualora in esito a detti controlli sia accertata la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dagli eventuali benefici conseguenti i provvedimenti adottati sulla base delle dichiarazioni non veritiere, ferme restando le sanzioni penali previste dall'art. 76 del Decreto del Presidente della Repubblica n. 445/2000.

Art. 13

Trattamento dei dati personali

Ai sensi della legge 31 dicembre 1996, n. 675, i dati personali forniti dai candidati sono raccolti presso l'Agenzia per le finalità di gestione della selezione e sono trattati presso una banca dati automatizzata per la gestione del rapporto conseguente alla stessa.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione, pena l'esclusione dalla selezione.

L'interessato gode dei diritti di cui all'art. 13 della citata legge.

I responsabili del trattamento dei dati sono i responsabili dei procedimenti ognuno per quanto di propria competenza.

Art. 14

Pubblicità

Il presente bando di selezione è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Puglia - 2° Parte.

Il bando di selezione può essere consultato anche sul sito Internet www.arti.puglia.it.

Il Presidente

Prof. ing. Giuliana Trisorio Liuzzi